

# SAINT SEIYA

★ DIE KRIEGER DES ZODIAC ★

JÉRÔME ALQUIÉ & ARNAUD DOLLEN — TIME ODYSSEY 3 / 5 — nach dem Werk von MASAMI KURUMADA



# SAINT SEIYA

★ DIE KRIEGER DES ZODIAC ★

JÉRÔME ALQUIÉ & ARNAUD DOLLEN — TIME ODYSSEY 3 / 5 — nach dem Werk von MASAMI KURUMADA



6



JÉRÔME ALQUIÉ & ARNAUD DOLLEN — nach dem Werk von MASAMI KURUMADA

# SAINT SEIYA

★ DER KRIEGER DES ZODIAC ★



TIME ODYSSEY 3/5

Hyôga zwischen Feuer und Eis

CRO  
CU

## DANKSAGUNGEN

Danke an das Team von KANA und das Team von TimeLine.  
Ein besonderer Dank geht an Virginie Leduc und Laurence Crouzet, außergewöhnliche Schauspieler\*innen, deren Stimmen noch immer in unseren Ohren und Fanherzen widerhallen.  
Danke an das Team von Akita Shoten Publishing.  
Danke an alle, die aus Saint Seiya die Serie gemacht haben, die meine Kindheit geprägt hat, und insbesondere an TOEI Animation für den fantastischen Anime, den sie produziert haben.  
Danke an Arnaud DOLLEN und seine ganze Familie für ihre Unterstützung!  
Danke an Christelle, die immer an meiner Seite ist, an Rémi für sein mythologisches Auge, Maëline für ihre ästhetischen Ratschläge und Antonin für seine Unterstützung in allen Netzwerken, sowie an unseren ersten Leser, Jean-Sébastien AUDIBERT, und seine Otter.  
Danke an meine Eltern, die ich liebe, sowie an meinen Bruder Didier, Viviane, Clotilde und Guillaume.  
Danke an Marco Albiero und Randal Pizzardini, Thomas Tota Kon, Davy von SaintSeiyaPedia, Thibaud Desbief und Ludovic Gottigny, Yannick und Lionel Martin, Guillaume Delalande und Bruno Marquet von M6, Christophe Impines, Léo Durand, Pascal und Anne Sango, Vincent Cattiaux, Jean-Luc und Virginie Perez, Frédéric Tomé, alle meine Freunde aus Tokinowa (Julien, Claire, Étienne, Jocelyn, Charlie, ...), Eric Joly und Chris, Julie Tremblay, Emmanuel Giobbi und Marco Ciaffi, Frank Roehrig, Yannick und Sophie Fossati, „Huhn“ Nico, Ben GlkGo, Freddy Dermidjian, Jerry MortalG, Mathieu Vintoys, Nathan Guichet, Jean-René und Fabrice, Laurent und Anne Jouffray, Enzo Benedetti, meine Freunde meiner Göttin und heiliger Drache Anousak.  
Danke an all die talentierten Autoren, die die Lizenz von Saint Seiya am Leben erhalten:  
Megumu Okada, Shiori Teshirogi, Chimaki Kuori, Tsunakan Suda, Kenji Saitō und Shinshū Ueda.  
Schließlich ein unendliches Dankeschön an Meister Masami Kurumada, den genialen Autor, mit dem die Zusammenarbeit immer so aufregend ist und der uns dazu anspricht, das Beste für Saint Seiya zu geben!

Jérôme Alquié

An all die Generationen, die durch Saint Seiya verbunden sind, diesen Ariadnefaden, diese Hängebrücke über die Zeiten hinweg:  
- Die erste, die Vorreiter, die von Kurumada-san und anderen legendären Mangaka, die dem Manga zu internationaler Ausstrahlung verholfen haben, eine kulturelle Brücke, die Ozeane und Kontinente überspannt hat;  
- die zweite, meine eigene und die meines Freundes Jérôme, dem ich so viel verdanke, die der Fans des Club Dorothée und anderer Kultsendungen, einer Generation, die manchmal Zugbrücken des Unverständnisses mit der ihrer Eltern gekreuzt hat;  
- die dritte, die der Cosplayer, der Kenner, der Kanäle (Nebular!) und literarischen Blogs; eine Generation, die vielleicht nicht ganz dieselbe wäre ohne die Samen der Leidenschaft, die meine Generation in den Zeitgeist gesät hat; eine Generation, die zweifellos als Hauptbrückenpfeiler gedient hat, um sicherzustellen, dass Manga und „Japananimation“ das Relief der Modeerscheinungen überqueren konnten;  
- schließlich die wunderbarste aller Brücken, die ich mit meiner außergewöhnlichen Frau Audrey, dieser so schönen Brücke zwischen gestern und heute, und meinen Kindern, die ich so sehr liebe, Quentin und Lauriane, gebaut habe.

Arnaud Dollen



1. Auflage, Juni 2025

Deutsche Ausgabe/German Edition

© Cross Cult Entertainment GmbH & Co. Publishing KG | CROSS CULT | Ludwigsburg 2025  
Verlagsleitung: Andreas Mergenthaler & Luciana Bawidamann

Übersetzung: Silvano Loureiro Pinto; Programmleitung Comics: Clemens Frey; Korrektorat: Inna Heinz; Art Direction: Martina Behrens;  
Layout & Lettering: Barbara Müller; Lizenzmanagement: Ruijing Qiu; Vertriebsleitung: Peter Sowade; Marketing: Cécile Béran;  
Herstellung: Hannah Düser; Druckkoordination: Hagemayer, Wien; Druck: FINIDR, s.r.o., Český Těšín, Tschechische Republik

German translation copyright © 2025 by Cross Cult Entertainment GmbH & Co. Publishing KG  
Alle deutschen Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Kein Teil dieses Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlages in irgendeiner Form reproduziert, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Verantwortlich gemäß GPSR-Verordnung: Cross Cult Entertainment GmbH & Co. Publishing KG  
Teinacher Str. 72 | 71634 Ludwigsburg | Deutschland  
www.cross-cult.de | E-Mail: info@cross-cult.de | Tel: +49(0)7141 - 64 292-21  
Dieses Produkt entspricht den allgemeinen Sicherheitsanforderung der GPSR-Verordnung.

ISBN: 978-3-98743-162-3

ISBN limitierte Vorzugsausgabe: 978-3-98743-176-0

WWW.CROCU.DE

Titel der Originalausgabe:

SAINT SEIYA - TIME ODYSSEY - TOME 3

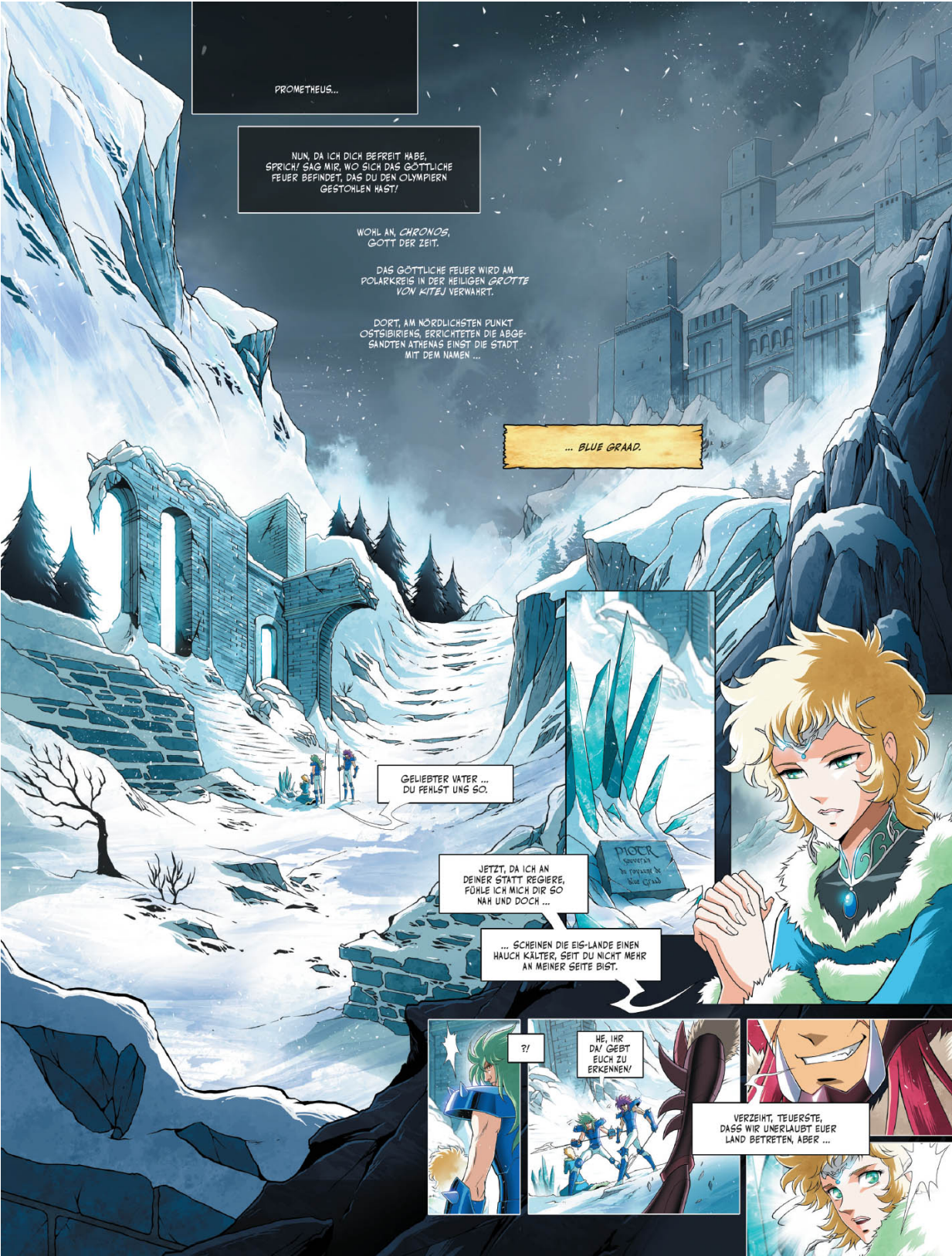
© 1985 Masami Kurumada

© Kana (DARGAUD-LOMBARD s.a.) 2024, by Alquié, Dollen

www.kana.fr

all rights reserved

Grafische Gestaltung der Originalausgabe: \*Sign



PROMETHEUS...

NUN, DA ICH DICH BEFREIT HABE,  
SPRICH! SAG MIR, WO SICH DAS GÖTTLICHE  
FEUER BEFINDET, DAS DU DEN OLYMPIERN  
GESTOHLEN HAST!

WOHL AN, CHRONOS,  
GOTT DER ZEIT.

DAS GÖTTLICHE FEUER WIRD AM  
POLARKREIS IN DER HEILIGEN GROTTE  
VON KITEJ VERWAHRT.

DORT, AM NÖRDLICHSTEN PUNKT  
OSTSIBIRIENS, ERRICHTETEN DIE ÄRGE-  
SANDTEN ATHENAS EINE STADT  
MIT DEM NAMEN ...

... BLUE GRAAD.

GELIEBTER VATER ...  
DU FEHLST UNS SO!

JETZT, DA ICH AN  
DEINER STATT REGIERE,  
FÜHLE ICH MICH DIR SO  
NAH UND DOCH ...

... SCHEINEN DIE EIS-LANDE EINEN  
HAUCH KÄLTER, SEIT DU NICHT MEHR  
AN MEINER SEITE BIST.



HE, IHR  
DA! GEBT  
EUCH ZU  
ERKENNEN!

VERZEHT, TEUERSTE,  
DASS WIR UNERLAUBT EUER  
LAND BETRETEN, ABER ...